



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV (MTI) Nr. 01/2016 PËR FORMËN DHE PËRMBAJTJEN E CERTIFIKATËS SË
VERIFIKIMIT, CERTIFIKATËS SË KALIBRIMIT, FORMËN E KËRKESËS DHE TEST RAPORTI I VERIFIKIMIT
PËR MJETET MATËSE**

**ADMINISTRATIVE DIRECTION (MTI) No. 01/2016 ON THE FORM AND CONTENT OF CERTIFICATE OF
VERIFICATION, CERTIFICATE OF CALIBRATION, REQUEST FORM AND VERIFICATION TEST REPORT FOR
MEASURING INSTRUMENTS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) Br. 01/2016 O OBLIKU I SADRŽAJU SERTIFIKATA O VERIFIKACIJI,
SERTIFIKATA O KALIBRISANJU, OBRAZAC ZAHTEVA I TEST IZVEŠTAJ VERIFIKACIJE ZA MERNÁ SREDSTAV**



MINISTRJA E MINISTRISË SË TREGTISË DHE INDUSTRIË Bazuar në nenin 21 paragrafi 2 të Ligjit Nr.03/L-203 “Për Metrologji”, Gazeta Zyrtare Nr. 89 / 30 /11 2010, neni 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 “Për Punë të Qeverisë së Republikës së Kosovës”, neni 8 paragrafi 1 nën paragrafi 1.4 dhe shtojcës 8 të Rregullores Nr. 02 /2011 “ Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive”, nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV(MTI) Nr. 01/2016 PËR FORMËN DHE PËRMBAJTJEN E CERTIFIKATËS SË VERIFIKIMIT, CERTIFIKATËS SË KALIBRIMIT, FORMËN E KËRKESËS DHE TEST RAPORTI I VERIFIKIMIT PËR MJETET MATËSE Neni 1 Qëllimi	MINISTER OF THE MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY Pursuant to article 21 and paragraph 2 article of Law No. 03/L-203 "On Metrology", Official Gazette No 89 / 30 /11 2010, article 38, paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 "on on Rules and Procedures of the Government of the Republic of Kosovo", Article 8, paragraph 1 sub paragraph 1.4 and Annex 8 of Regulation No. 02/2011 "on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries", issues this: ADMINISTRATIVE DIRECTION (MTI) No. 01/2016 ON THE FORM AND CONTENT OF CERTIFICATE OF VERIFICATION, CERTIFICATE OF CALIBRATION, REQUEST FORM AND VERIFICATION TEST REPORT FOR MEASURING INSTRUMENTS Article 1 Scope	MINISTARKA O MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE Na osnovu člana 22 podstava 2 Zakona Br. 03/L-203 “O Metrologiji”, Službeni List Br 89 / 30 /11 2010, člana 38. stav 6. Uredbe br. 09/2011 “O Radu Vlade Republike Kosovo”, član 8. stav 1. tačka 1.4 i aneksa 8. Uredbe br. 02 /2011 “O Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva”, donosi ovaj: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MTI) Br. 01/2016 O OBLIKU I SADRŽAJU CERTIFIKATA O VERIFIKACIJI, CERTIFIKATA O KALIBRISANJU, OBRAZAC ZAHTEVA I TEST IZVEŠTAJ VERIFIKACIJE ZA MERNÁ SREDSTAVA Član 1 Cilj
---	---	---



Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet forma dhe përmbajtja e certifikatës së verifikimit, certifikatës së kalibrimit, forma e kërkesës së verifikimit për mjetet matëse të cilat i lëshon Agjencia e Metrologjisë së Kosovës. Neni 2 Certifikata e Verifikimit/ Kalibrimit Përmbajtja dhe forma e certifikatës për plotësimin e kushteve metrologjike të mjeteve matëse është dhënë në Aneksin 1/1 dhe është pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi. Certifikata për mjetin matës të verifikuar lëshohet me kërkesën e pronarit të saj, nëse mjeti matës identifikohet me emrin ose shenjën e prodhuesit dhe numrin serik ose numrin e fabrikatit. Neni 3 Forma e Kërkesës për Verifikimin/ Kalibrimin e Mjeteve Matëse 1. Përmbajtja dhe forma e kërkesës për verifikimin/kalibrimin e mjeteve matëse është	This Administrative Instruction defines the form and content of certificate of verification, certificate of calibration, verification request form for measuring instruments, issued by the Kosovo Metrology Agency. Article 2 The Certificate of Verification/Calibration The content and form of the certificate for meeting of the metrology conditions of measuring instruments is given in Annex 1/1 and is an integral part of this instruction. The Certificate for the verified measuring instruments is issued at the request of its owner if the measuring instrument is identified by the name or mark of the manufacturer and serial number or product number. Article 3 The request form for Verification / Calibration of measuring instruments 1. Content and form of the request for verification/calibration of measuring	Ovim administrativnim uputstvom se utvrđuje oblik i sadržaj sertifikata o verifikaciji, sertifikata o kalibrisanju, oblik zahteva verifikacije za merna sredstva koja se izdaju od strane Agencije za Metrologiju Kosova. Član 2 Sertifikat o verifikaciji / kalibrisanju Sadržaj i oblik sertifikata za ispunjavanje metroloških uslova mernih sredstava je dat u Aneksu 1/1 i sastavni je deo ovog uputstva. Sertifikat za verifikovano merno sredstvo se izdaje na zahtev svoje vlasnika, ukoliko se merno sredstvo identifikuje sa nazivom i oznakom proizvođača i serijskim brojem ili brojem proizvođača. Član 3 Obrazac Zahteva za verifikaciju / kalibrisanje mernih sredstava 1. Sadržaj i obrazac za verifikaciju / kalibrisanje mernih sredstava je dat u aneksu
---	---	--



dhënë në aneksin 2: 1. 1. Në aneksin 2/1 është dhënë forma e kërkesës për verifikimin / kalibrim të mjeteve matëse; 1.2. Në aneksin 2/2 është dhënë forma e kërkesës për verifikimin e mjeteve matëse të energjisë elektrike. 1.3. Në aneksin 2/3 është paraqitë forma e kërkesës për miratimin e lejimit të tipit të mjeteve matëse. 2. Kërkesa për realizimin e kontrollit, përveç tjerash duhet të përmbajë shënimet e poseduesit të mjetit matës edhe atë: adresën, emrin ose shenjën e prodhuesit dhe numrin serik ose numrin e fabrikatit dhe datën e verifikimit / kalibrimit.	instruments is provided in Annex 2: 1.1. In Annex 2/1 is given the request form for verification/calibration of measuring instruments. 1.2. In Annex 2.2 is given of the request form for verification of electric power measuring instruments. 1.3. In Annex 2/3 is presented the request form for approval of permitting of the type of measuring instruments. 2. The request for conducting of control, inter alia, must contain the information of the owner of the measuring instrument to include: address, name or mark of the manufacturer and serial number or product number and the date of verification/calibration.	2: 1.1. U aneksu 2/1 je dat obrazac za verifikaciju / kalibrisanje mernih sredstava. 1. 2. U aneksu 2/2 je dat obrazac zahteva za verifikaciju mernih sredstava električne energije. 1. 3. U aneksu 2/3 predstavljen je obrazac zahteva za usvajanje odobrenja vrste mernih sredstava. 2. Zahtev za realizaciju kontrole, između ostalog treba da sadrži beleške vlasnika mernog sredstva i to: adresu, naziv ili oznaku proizvođača i serijski broj ili broj proizvođača i datum verifikacije / kalibrisanja.
Neni 4 Forma e raportit të test verifikimit 1. Raporti i test verifikimit duhet të përmbajë shënimet të cilat janë në kërkesë, raportin e verifikimit me shmangiet deri në kufi të lejueshëm, afatin e skadimit të vlefshmërisë	Article 4 The form of verification test report 1. Test verification report should contain entries that are requested, verification report with deviations to the permissible limit, the validity expiration date and signed by the	Član 4 Obrazac test izveštaja verifikacije 1. Test verifikacija treba da sadrži beleške koje su na zahtevu, izveštaj verifikacije sa odstupanjima do dozvoljene granice, rok



dhe i nënshkruar nga personi zyrtar. 2. Raporti i test verifikimit, për mjete matëse të caktuara nënshkruhen, një kopje mbetet në AMK, kurse sipas kërkesës një kopje mund ta marr pronari i mjetit matës. Neni 5 Dispozitat kalimtare Dokumentet e lëshuara para hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ janë të vlefshme deri në skadimin e afatit për të cilin janë lëshuar. Neni 6 Dispozitat shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 2006/21 për formën, përmbajtjen e certifikatës së verifikimit, librezën e kontrollit periodik, formën e kërkesës dhe procesverbalin për mjetet matëse.	official person. 2. Verification test report for certain measuring instruments is signed, a copy remains in KMA, and the owner of the measuring instrument can get a copy on his request. Article 5 Transitional provisions The documents issued before entry into force of this Administrative Instruction are valid until their expiration date for which they were issued. Article 6 Repealing provisions With entry into force of this Administrative Instruction are abrogated administrative instruction Nr. 2006/21 for form, content of certificate of verification, periodic inspection card, request form and records of measuring instrument	isteka validnosti i potpisan od strane službenog lica. 2. Test izveštaj verifikacije, za merna određena sredstva se potpisuje, jedna kopija ostaje u AMK, dok na zahtev jednu kopiju može uzeti vlasnik mernog sredstva. Član 5 Prelazne odredbe Dokumenti izdati pre stupanja na snagu ovog Administrativnog Uputstva su validni do isteka roka na koji su izdate. Član 6 Odredbe o prestanku važenja Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva stavlja se van snage administrativnog uputstva Br. 2006/21 za oblik, sadržaj sertifikata verifikacije, periodičnu kontrolnu knjižicu, obrazac zahteva i zapisnik o mernim sredstvima;
--	---	--



Neni 7 Hyrja në Fuqi	Article 7 Entry into force	Član 7 Stupanje na snagu
Ky Udhëzim Administrative hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministrija e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë	This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after being signed by the Minister of the Ministry of Trade and Industry.	Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministarka Ministarstva za Trgovinu i Industriju
Hykmete Bajrami Ministre e Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë	Hykmete Bajrami Minister of the Ministry of Trade and Industry	Hykmete Bajrami Ministarka Ministrije Trgovine i Industrije
Datë 13.01.2016	Date 13.01.2016	Datum 13.01.2016



Aneksi 1/1

**REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA /GOVERNMENT OF KOSOVA**

**MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË
MINISTARSTVO TRGOVINE I INDUSTRIJE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY**

Agjencia e Metrologjisë–Agencija za Metroogije–Metrology Agency

**ÇERTIFIKATË E VERIFIKIMIT/KALIBRIMIT nr. _____
CERTIFICATE OF VERIFIKATION/CALIBRATION no. _____
CERTIFIKATE ZA OVERAVANJA/KALIBRACIJE br. _____**

Parashtruesi i kërkesës; _____
Applicant/ Podnosioc Zahteva

Nr. protokollit _____
Protocol number/ Broj protokola

Mjeti matës; _____
M. instr./M. ist.

Prodhuesi; _____
Manufacturer/ Proizvodjać



Tipi; _____

Type/Tip

Shenja zyrtare e tipit të mjetit matës; _____

Designation of measuring inst.type approval/ sluzbena oznaka tipa mjerila

Numri serik; _____

Serial nu./eriski broj

Numri i vulës verifikuese ngjitëse; _____

Current number of yerly verif. Seal/Broj nalepnice

Raporti mbi shqyrtimin nr: _____

Test report No/Broj izveštaja

Vlefshmëria e vulës verifikuese; _____

Validity of verification seal/ Validna oznaka verifikacije

Vërejtje; _____

Comment;

Data; _____

Date/datum

Personi i autorizuar: _____

Authorized per/ovl. lica



Aneksi 2:
Aneksi 2/ 1

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA /GOVERNMENT OF KOSOVA

MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË
MINISTARSTVO TREGOVINE I INDUSTRIE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

Agjencia e Metrologjisë–Agencija za Metroogije–Metrology Agency

KËRKESË/Application /prijava:
Për Kalibrimin -Verifikimin/for Cal.-Ver. / za Kali.-Verif. Nr. _____

Nr. i biznesit/Br. Biznisa/Buseniss No.

TË DHËNAT E PRONARIT / KËRKUESIT PËR KALIBRIM / VERIFIKIM
Information about owner/Podaci o vlasniku zahteve:

Pronari i Mjetit Matës (Emërtimi dhe
adresa e Subjektit Ekonomik) /
Owner of M. Inst./Vlasnik M. Instrumen.

Përsoni kontaktues: /kont. person
e-posta:
tel.



fax.

TË DHËNAT E MJETIT MATËS:/data of M. Instr./Podaci o M. Instrumentu:

Mjeti Matës:/M. Instrument

Prodhuesi:/manufacturer./proizvodjac

Tipi:

Nr.serik /ser. No./ seriski br.:

Matja maks./Max. meas./max. mjer:

Matja Minimal/Min. meas./min. mjer.

Klasa e saktësisë/Acuaricu class

/klasa točnosti

Max=

Min=

Rezolu./nd. d =

e =

Të dhënat shitesë të Mjetit Matës

Podaci I mernom instrumentu:

Gjendja e mjetit m./condition of m.

inst./ stanje m. instru:

Vërejtje:

Mjeti Matës duhet të jetë i pastër dhe në rregull.

Kërkesën e dorzoi/submit request/podn.zahteve:

Data:

V. V.



Aneksi 2/2

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA
QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA /GOVERNMENT OF KOSOVA
MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË
MINISTARSTVO TREGOVINE I INDUSTRIE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

Agjencia e Metrologjisë–Agencija za Metroogije–Metrology Agency

Kërkesë për verifikimin e mjeteve matëse të energjisë elektrike
Application for verification for measuring instrument electrical energy
Zahtev za overavanje mjerila električne energije

Verifikimi:	I parë		Periodik		I jashtzakonshëm	
Verification:	First	☐	Periodic	☐	Extraordinary	☐
Overavanje:	Prva		Redna		Vanredna	
Parashtruesi i kërkesës : Prodhuesi			Përfaqsesi		Serviseri	
Applicant : Manufacturer	☐		Representative	☐	Service	☐
Podnosioc zahteva: Proizvodjač:			Predstavnik		Serviser	

Parashtruesi i kërkesës : _____
Applicant / Podnosioc zahteva:

Telefoni / e-mail adresa : _____
Tel./ e-mail adress :

Shenja zyrtare e tipit të mjetit matës: _____
Designation of measuring instrument type approval / Sluzbena oznaka tipa mjeria:



Mjeti matës: _____
Measuring instrument / Mjerilo:

Sasia / copë: _____
Quantity / Komada:

Tipi: _____

Type / Tip:

(Te kërkesa për verifikim të parë të bashkëngjitet edhe certifikata e lejimit të tipit të mjetit matës)

Prodhuesi: _____

Manufacturer / Proizvodjać:

Viti i prodhimit: _____

Year of manufacture / Godina proizvodnje:

Vlefshmëria e vulës verifikuese: _____

Validity of verification seal / Validna oznaka verifikacije:

(Vlen për verifikim periodik dhe ate të jashtzakonshëm)

Vërejtje: _____

Comment / Opomene:

Data : _____

Date / Datum:

Personi i autorizuar: _____

Authorized person / Ovlašćena lica:



Aneksi 2/3

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA

QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA /GOVERNMENT OF KOSOVA

MINISTRIA E TREGTISË DHE INDUSTRIË
MINISTARSTVO TREGOVINE I INDUSTRIE
MINISTRY OF TRADE AND INDUSTRY

Agjencia e Metrologjisë / Metrology Agency / Agencija za Metrologiju

Kërkesë për Mratimin e Lejimit të Tipit për Mjetin Matës, Nr. _____

Request for type approval meas. Instru./ Zahtev za Odobranje dozvolle tipa mernog instrumenta:

Emëri dhe Selija e Parashtruesit të Kërkesës. Name and address of requests owner / Ime i adres nosioca zahteva:	
Emëri dhe Selija e Prodhuesit Të Mjetit Matës: Name and address of manufacturer/Ime i adresa proizvodjaca M. Inst.:	
Emëri i Mjetit Matës dhe Shenja e Fabrikës: Measuring inst. and manuf. No./ Naziv Mernog Instr. i oznaka Fabrike:	
Të dhënat e përdorimit të Mjetit Matës: Data of Meas. Inst./Podaci o upotrebe M. Instr.:	

**Të dhënat Metrologjike për****Mjetin Matës:**

Metrol. Data for M. Instr./Metr. podaci M. Instr.:

Vërejtëje / napomena:

Së bashku me kërkesën është e nevojshme të bashkangjiten/Together with the request are needed/ Zajedno sa zahtevom potrebne su i:

- 1) Dokumentacioni Teknik i Mjetit Matës /Technical docum. Of meas. Instr./Tehnicka dok. M. Instrumenta
- 2) Çertifikatën e aprovimit të tipit /Certificate of type approval/Certifikat odobrenja tipa merila
- 3) Test raportin mbi aprovimin e tipit të mjetit mates /Test report of type approval /Test raport o odobrenja tipa merila
- 4) Mostra (një ekzemplar) e Mjetit Matës të pa përdorur (përveq për Mjetet. Matëse të cilët për shkak të konstrukcionit gabarit apo të lidhjeve ku është i vendosur, nuk mund të gjvendoset)/Egexample of measuring instrument/ Mostra mernog instrumenta (ako se M.I. moze da se transportira).
Parashtruesi i kërkesës është i detyruar të sjellë edhe të dhëna tjera për Mjetit Matës, të cilat i kërkon AMK-ja, nese ato jan me rëndësi për testimin e lejimit të tipit të Mjetit Matës/ The applicant is required to bring other data for M. Inst. if they are important for KMA. ./ Podnosioc zahteva je duzan da donese I ostale dokumentacije, ako to trazi personel iz Agencije za Metrologiju Kosova.
- 5)

Data:**Vula****Parashtruesi i Kërkesës**_____
/ emëri, mbiemri dhe nënshkrimi /